



British International School Belgrade Newsletter/ Skolski list



Term 1 – Issue 1 – 2008-09
Prvo tromesecje - broj 1 - 2007-08



Regular Member of the ECIS
(European Council of International
Schools).

department for
children, schools and families

An accredited UK DCSF
(Department for children,
schools and families)
Overseas School.

Friday/ patak 17 October/ 17 decembar 2008

**From the Deputy Principal/ od Zamenika Principala,
G.Ritchie King**

Dear Parents and Students,

It is a pleasure for me to write this, the first newsletter in our new academic year. This is the first opportunity I have had to live in the Balkans having spent some years in SE Asia. I am delighted by the warmth and friendliness extended to me by colleagues and Serb people in general since my arrival. I look forward to supporting BIS in its development in the coming years.

For most, the start of a new academic year signifies a new cycle of events. Although this is true, for staff it is also a time to evaluate the work of the previous year and view the results from recent externally assessed exams, witness student success and establish how fruitful the hard labours of teacher and student alike has been. In general, BIS is pleased with last year's results and particularly delighted to see former students progressing to undergraduate studies at universities of quality including Oxford, in England.

Time has been spent in the first 6 weeks of this year establishing rhythms and routines that are most suitable within the beautiful new campus we now enjoy. Students have settled into committed study patterns and we are already approaching the first external exam session of the year with some senior students re sitting exams to improve their grades.

Other students in the school prepare themselves for the first internal

Dragi roditelji i učenici,

Veliko mi je zadovoljstvo sto pisem ovo svoje prvo obracanje u novoj skolskoj godini. Ovo je prva prilika da zivim na Balkanu nakon sto sam proveo nekoliko godina u jugoistocnoj Aziji. Odusevljen sam toplinom i prijateljstvom koje su mi pruzili kolege i ljudi iz Srbije uopste od kako sam dosao. Unapred se radujem sto imam priliku da podrzim BIS u njenom razvoju u narednim godinama.

Za vecinu, pocetak nove skolske godine oznacava novi ciklus dogadjaja. Mada je ovo tacno, za nastavno osoblje ovo je takodje i vreme da procene posao od prethodne godine i pregledaju rezultate nedavnih eksterno ocenjenih ispita, da budu svedoci njihovih uspeha i da ustanove koliko je plodova doneo naporan rad kako nastavnika tako i učenika. Uopsteno, BIS je zadovoljna sa proslogodisnjim rezultatima i posebno je odusevljena napretkom nasih učenika na kvalitetnim univerzitetima kao sto je Oksford u Engleskoj i Berkli u Americi. Prve cetiri nedelje ove godine smo proveli uspostavljajuci ritam i rutinu koji su najprikladniji za novi, divni kampus u kome sada uzivamo.

Učenici su se uhodali u rutini ucenja i vec smo blizu prvim eksternim ispitima koje pojedini srednjoskolci polazu kako bi unapredili svoje junske ocene. Ostali učenici se pripremaju za svoje interne ispite koje ce polagati pred raspust.

Porast u broju učenika je ove godine veoma pozitivan i premasio je prvobitna

In this issue:
(u ovom broju)

From the Deputy Principal
(Od Principala)

Primary News

(Vesti iz osnovne skole)

Other News

(Ostali dogadjaji)

Happy Holiday

School details:

Adresa skole:

Teodora Drajzera 13
11040 Belgrade
T/F +381 (0)11 266 66 69

www.british-int-school.org.uk

info@bis.edu.rs

In this issue:
(u ovom broju)

From the Deputy Principal
(Od Principala)

Primary News

(Vesti iz osnovne škole)

Other News

(Ostali događaji)

Happy Holiday

School details:
Adresa škole:

Teodora Dražera 13
11040 Belgrade
T/F +381 (0)11 266 66 69

www.british-int-school.org.uk

info@bis.edu.rs

assessments that will be sat immediately prior to the half term break.

Growth in student numbers has been very positive this year, outstripping initial expectation. Indeed, such has been the growth that for the first time in its history, BIS has had to create waiting lists for students within certain year groups. This is a positive sign, reflects the professionalism with which our staff approach their work and the opportunities our students are given through attending BIS.

In moving to Dedinje we find ourselves in the situation where both Senior and Junior Schools share the same campus. Although each school operates its own timetabled day it is pleasing to see the joy many senior students show in their interaction with younger students and the levels of support they offer the younger students.

Student council elections have taken place after a proactive presidential campaign and the new council are already hard at work finalising plans for this year's cultural study trip. In addition, applications have been received and the school will shortly appoint a small number of prefects. These young people will be seen as role models amongst the student body and will assist staff in carrying out certain administrative duties around the school. The leadership qualities developed through undertaking such a role will serve these individuals well as they progress through life.

I look forward to reporting further developments within the school in future newsletters.

G.Ritchie King
Deputy Principal

očekivanja. Ovaj porast je bio takav da smo po prvi put u istoriji BIS-a morali da

kreiramo liste čekanja za učenike u pojedinim odeljenjima. Ovo je pozitivan znak koji oslikava profesionalizam sa kojim se osoblje škole posvećuje svom radu. Takođe oslikava i mogućnosti koje se pružaju našim učenicima.

Preseljenjem na Dedinje našli smo se u situaciji da se obe škole, srednja i osnovna nalaze u istom kampusu. Iako svaka od njih ima svoj poseban raspored, prijatno je videti radost koju mnogi srednjoskolci pokazuju u svojim interakcijama sa mlađim učenicima kao i podršku koju pružaju mlađim učenicima.

Nakon aktivne predsedničke kampanje odigrali su se izbori Učeničkog saveta i novo članstvo već naporno radi na dovršavanju planova za ovogodišnju ekskurziju. Dalje, dobili smo prijave i škola će ubrzo naimenovati jedan mali broj redara (prefects). Ovi mladi ljudi će biti uzori među učenicima i pomagati nastavnom osoblju u obavljanju određenih administrativnih dužnosti u školi.

Liderske sposobnosti koje će ovi učenici razviti preuzimanjem uloge redara biće im od koristi u njihovom kasnijem životu.

Radujem se što ću biti u prilici da Vam saopštavam o daljem napretku škole u sledećim brojevima školskog lista.

G. Ritchie King
Deputy Principal



Primary News/ Vesti iz osnovne škole



From the Primary Teachers/ od sefa Aktiva osnovne škole, Mrs Stupar

Welcome to a new school year at BIS. I am pleased to be writing this first letter to you all since I have started the new job of Senior teacher in the Primary School. We have had a very exciting new start with so many new features, faces and school programmes. The biggest change of course has been our move from the old premises; where the two parts of the school, Primary and Secondary were in separate buildings, to our new premises where we feel more like a whole school. This has been a good change as it means the two schools get to interact with one another on a daily basis. I have seen many a Senior student helping and encouraging the primary members of the school and this can only be a good thing.

It only feels like we were moving into the new premises yesterday but already the first half term is almost over. Children and teachers have settled into new routines, adapted to a new building and met many new people. It has been wonderful to get to know all the new children who have joined our primary school and to see them adapt and settle into their new life here at BIS. The children who had returned to the school after the summer holidays have welcomed all their new companions and it now feels as if everyone has known each other for a much longer time.

As the Senior teacher I am very proud to see such a growth in numbers, the school will just move from strength to strength. Already some budding talents have shown themselves and this is a great achievement and asset to our school. I look forward to seeing these talents develop and perhaps by Christmas we will see a few more faces on the stage for our Christmas production!

Of course I must not forget to mention all our wonderful new members of staff that have joined the Primary school this year. Mr Ian Davis and Mrs Gaya Davis have come from the UK and are teaching year 6 and Reception year. We must also welcome Mr. Frank Morris our year 5 teacher, also from the UK. Mr. Joseph Cucé has come all the way from Melbourne, Australia to be with us in Belgrade and he is teaching years 3 and 4. We also have 2 new teaching assistants, Miss Ljubica Stankovic and Miss

Dobrodošli u novu školsku godinu u BIS-u. Zadovoljstvo mi je što Vam pišem ovaj odeljak posto se od ove godine nalazim na poziciji sefa aktiva učitelja osnovne škole. Imali smo veoma uzbudljiv početak školske godine sa mnogo novih lica, karakteristika i zanimljivih programa. Najveća promena naravno je bilo naše preseljenje iz starih prostorija u kojima su osnovna i srednja škola bile u odvojenim zgradama, u nove prostorije gde se svi osećamo kao jedinstvena škola.

Ovo je pozitivna promena koja podrazumeva da osnovna i srednja škola mogu svakodnevno imati međusobnu interakciju. Imala sam priliku da vidim mnoge srednjoskolce kako pomazu i ohrabruju svoje mlađe drugove i to je veoma dobro.

Imamo osećaj kao da smo se juče selili u nove prostorije a evo već smo na kraju polovine prvog tromesečja. Deca i nastavnici su se stabilizovali u svojim novim rutinama, prilagodili se na novu zgradu i upoznali mnogo novih ljudi. Divno je što smo imali priliku da se susretnemo sa svim novim učenicima koji su se pridružili našoj osnovnoj školi i što smo gledali proces njihove adaptacije na novi život ovde u BIS-u. Ostali učenici koji su se vratili u školu posle letnjeg raspusta srdačno su dočekali svoje nove drugove i drugarice i sada se ima osećaj kao da su jedni druge poznavali duži vremenski period.

Kao šef aktiva učitelja osnovne škole veoma sam ponosna na ovaj porast u broju naših učenika i škola će stalno jacati i jacati. Već su procvetali i neki talenti i ovo je veliko dostignuće za našu školu. Unapred se radujem što ću videti ove talente kako se razvijaju i možda ćemo do Božića videti još novih lica na pozornici za našu Božićnu predstavu.

Naravno, ne smem zaboraviti da pomenem sve naše divne nove članove osoblja koji su se ove godine pridružili osnovnoj školi. Gospodin Ian Davies i gospodja Gaya Davies su došli iz Velike Britanije i učitelji su šestog razreda i predškolskog odeljenja. Takođe želimo dobrodošlicu gospodinu Franku Morisu, učitelju petog razreda koji nam je takođe došao iz Velike Britanije kao i gospodinu Josephu Cuceu koji nam se pridružio iz dalekog Melburna u Australiji i učitelj je trećeg i četvrtog razreda. Takođe imamo i dva nova nastavna asistenta, gospodjicu Ljubicu Stankovic i

Ivana Vuckovic.

All of us in primary are happy to be working at BIS and feel that we have created a nurturing, creative and stimulating learning environment for your children.

As a primary school we have already taken part in many new experiences. The children have thoroughly enjoyed our daily trips to Topčider Park and may they continue as long as the good weather does. We have the first of many school trips planned for the last week of this half term as there is a trip planned for the zoo and to visit an art gallery. The Extra Curricular Activities have also proved a success, as the children have been able to choose from a variety of activities ranging from Capoeira, pottery, football to origami and cooking club. All have been highly successful and enjoyed by all.

As you know the British International Primary School has a uniform for the children. This uniform is a compulsory part of our school life here at BIS and we feel that it portrays a feeling of unity amongst the children and shows that we are all part of BIS. I would therefore like to close by saying I hope to see **ALL** our students in their school uniform.

gospodjicu Ivanu Vuckovic.

Svi mi iz osnovne škole smo srećni što radimo u BIS-u i verujemo da smo stvorili zaštitnu, kreativnu i stimulativnu radnu atmosferu za učenje Vaše dece.

Kao osnovna škola već smo imali mnoga zanimljiva iskustva. Deca su uživala u našim dnevnim izletima u Topčiderski park koji će se nastaviti sve dok budu povoljne vremenske prilike. Planirali smo prvi od mnogih izleta van škole za poslednju nedelju pred raspust kada će izaći na izlet u zoološki vrt kao i u posetu umetničkoj galeriji.

Van-nastavne aktivnosti su se takođe pokazale kao uspeh postoje deca imala mogućnost da biraju između različitih sadržaja od Capoeira-e preko grnčarstva i fudbala do origami kluba i kuvanja. Sve aktivnosti iz ove ponude se uspešno odvijaju i učenici u njima uživaju.

Kao što znate osnovna škola ima uniforme za svu decu. Nosenje uniformi je obavezan deo školskog života u BIS-u i mi smatramo da uniforma odražava osećanje jedinstva među našim učenicima i pokazuje da smo svi deo BIS-a. Volela bih zato da završim svoje obraćanje izrazavanjem želje da vidim SVE naše učenike u njihovim školskim uniformama.



Forthcoming Events/ Nastupajući događaji



27 October	School resumes	27. oktobar	<i>Skola ponovo počinje</i>
14 November	Cambridge November Session ends	14. novembar	<i>Kraj novembarskih Kejmbridz ispita</i>



Other News/ Ostali dogadjaji



Brazilian Culture Comes to BIS / Brazilska kultura dolazi u BIS

As part of our E C A programme, students have been developing skills in the Brazilian art form, Cappoeira. A cross between dance and martial art this activity has proved to be very popular with students of all ages across the school.



Kao deo programa vannastavnih aktivnosti nasi učenici razvijaju vешtine u oblasti brazilske umetnicke forme zvane “Kapueira”. Kao kombinacija izmedju igre i borilacke vешtine, ova aktivnost se pokazala kao popularna medju nasim učenicima svih uzrasta.

Visit from the Danish Embassy / Poseta predstavnika Danske Ambasade

This term the school is focusing on Scandinavian countries in its ‘Meet The World’ cultural programme. Mr Adam Vad Winkler from the Danish Embassy visited us and gave an extremely informative talk to all our students.



Ovoga polugodista skola se usredsredila na skandinavске zemlje u okviru svog kulturnog projekta “Upoznaj svet”. G. Adam Vad Winkler iz Ambasade Danske nas je posetio i odrzao izuzetno zanimljivo i informativno predavanje svim nasim učenicima.

Visit from the Norwegian Embassy / Poseta predstavnika Norveske Ambasade

This week Ms Siri Andersen from the Norwegian Embassy visited the school as part of our ‘Meet The World’ programme. Despite technical difficulties she delivered an excellent talk that inspired our students to ask a series of interesting questions that were a credit to the school.



Ove nedelje nas je posetila G-dja Sari Andersen iz ambasade Norveske a u okviru projekta “Upoznaj svet” Uprkos tehnickim poteskocama ona je odrzala odlicno predavanje koje je inspirisalo nase učenike i podstakla ih da postavе niz zanimljivih pitanja sto je doprinelo pozitivnom utisku o skoli.



And finally.../ I konacno...



Primary Uniforms

The following uniform items are available:

- Winter tops
- Blue Summer Polo shirts
- Yellow PE T-shirts

If you would like to buy one or more please contact the office.

Please remember that uniform is now **compulsory for all Primary students.**

Uniforme za osnovnu skolu

Sledeci tipovi skolskih uniformi su sada na raspolaganju:

- Zimske uniforme*
- Plave letnje polo majice*

- Zute majice za fizicko vaspitanje

Ukoliko zelite da kupite jednu ili vise od navedenih molimo da kontaktirate skolsku kancelariju.

Ljubazno Vas podsecamo da je nosenje uniforme obavezno za sve ucenike osnovne skole.

E-mail version

As part of the Global Citizenship drive BIS have undertaken over the last weeks, the news letter will now be distributed in electronic form. Should you wish a hard copy of this newsletter please contact info@bis.edu.rs and we will arrange to have a copy sent home with your son/daughter.

Elektronska verzija

Tokom nekoliko proteklih nedelja učenici su poceli sa izucavanjem predmeta "Globalno Gradjanstvo". U cilju podrzavanja ove nastave, nas skolski casopis ce od sada biti dostupan u elektronskoj formi. Ako zelite stampanu verziju skolskog lista , molimo da kontaktirate info@bis.edu.rs